

Note sur les sources

Le présent ouvrage est la traduction du livre *Oltre lo Stato*, publié en italien aux éditions *Editori Laterza* (coll. "Sagittari") en octobre 2006.

Cet ouvrage était le troisième que je consacrais au développement du droit administratif et constitutionnel au-delà de l'État. Le premier s'intitulait *La crise de l'Etat (La crisi dello Stato)*, Rome-Bari, éditions Laterza, 2002. Le deuxième *L'espace juridique global (Lo spazio giuridico globale)*, Rome-Bari, éditions Laterza, 2003.

Les huit articles réunis ici ont été écrits en 2005 et en 2006. Quatre avaient été édités avant la publication d'*Oltre lo Stato*, quatre étaient inédits.

1. *De l'économie globalisée à la globalisation du droit (Dall'economia globalizzata alla globalizzazione del diritto)* était inédit.

2. *Au-delà de l'État. Vers une constitution globale ?* est la *Lectio magistralis* pour la série de séminaires sur *Les catégories du constitutionnalisme contemporain (Le categorie del costituzionalismo contemporaneo)*, organisée le 11 mai 2006 par la faculté de droit de l'*Università degli Studi Suor Orsola Benincasa* à Naples. Elle a été publiée dans la collection de la faculté par les éditions *Editoriale Scientifica*, Naples, 2006, précédée des remerciements suivants : « Je remercie Lorenzo Casini, Antonio Cassese, Bernardo G. Mattarella et Ugo Villani pour leurs observations. Une première version, plus importante, de cet article, en anglais, a servi d'introduction au cours sur *Regulation, Adjudication and Dispute Settlement beyond the State*, tenu en 2005-2006 dans le cadre du *Master of Public Affairs* de l'Institut d'études politiques de Paris. Le texte a été ensuite utilisé pour le séminaire qui s'est déroulé le 3 mars 2006 dans le cadre du *Master* en globalisation, économie, finance, droit, de l'Université de Gênes. Stefano Battini, Bernardo G. Mattarella et Richard B. Stewart ont fait des commentaires sur cette version ».

3. *Le droit administratif global : une introduction* est l'introduction au cours de droit administratif, donnée le 10 janvier 2005 à la faculté de droit de l'Université de Rome *La Sapienza* pour l'année universitaire 2004-2005. Elle a été publiée à la *Rivista trimestrale di diritto pubblico*, 2005 n° 2 pp. 331-57, précédée des remerciements suivants : « Je remercie le docteur Lorenzo Casini pour m'avoir aidé dans les recherches relatives à l'Icann et les professeurs Stefano Battini et Francesca Bignami pour leurs commentaires sur la première version de cet article ».

Cet article a ensuite été publié une première fois en français, à la revue *Droit administratif*, 2007 n° 5.

4. *Crevettes, tortues et procédures. Standards globaux pour les droits administratifs nationaux (Gamberetti, tartarughe e procedure. Standard globali per i diritti amministrativi nazionali)* est la seconde version d'un article écrit dans le cadre d'une recherche promue par l'Institute for International Law and Justice de la New York University Law School sur le thème "Droit administratif et gouvernance globale" (*Administrative Law and Global Governance*), dirigée par Benedict Kingsbury, Richard B. Stewart et Nico Krisch, et présentée le 12 avril 2004 à la Global Law School de l'Université de New York. Cet article a été publié à la *Rivista trimestrale di diritto pubblico*, 2004, n° 3, pp. 657-78, précédée des remerciements qui suivent : « Les professeurs Stefano Battini, Francesca Bignami, Armin von

Bogdandy et Paolo Picone m'ont apporté leurs commentaires à la première version de cet article. Au cours de sa présentation à New York, j'ai bénéficié des commentaires de Nico Krisch, Nathan G. Alley, Ofer Eldar, Chaim Koch et David Livshiz, ainsi que des autres participants au séminaire. Pour la seconde version, Alessandra Battaglia, Lorenzo Casini et Maurizia De Bellis, ainsi qu'Antonella Albanesi et Stefania Corsi, m'ont aidé à recueillir des informations et une documentation supplémentaire. Giulio Tonini, du ministère italien des Affaires étrangères, et les docteurs Francesco Di Stefano et Pietro Rosi du Conseil national des comptables et experts commerciaux (*Consiglio nazionale dei ragionieri e periti commerciali*) l'ont fourni des informations et de la documentation. À tous j'adresse mes vifs remerciements ».

5. *Universalité du droit (Universalità del diritto)* unit la leçon inaugurale à l'activité didactique des diplômés de l'Institut italien des sciences humaines de Naples, prononcée le 11 mars 2005 à l'Université Frédéric II de Naples, et la leçon prononcée le 23 mars 2005 à l'Université de Rome La Sapienza, à l'occasion de l'inauguration de l'année académique 2004-2005. Elle a été publiée dans la collection de la faculté par les éditions Editoriale Scientifica, Naples, 2005, précédée des remerciements qui suivent : « Je remercie les professeurs Antonio Cassese et Bernardo G. Mattarella, ainsi que le docteur Lorenzo Casini, qui ont relu la première version de cet article et m'ont fait critiques et commentaires. Je remercie également Diego Agus, Bruno Carotti, Lorenzo Casini et Marco Macchia pour l'aide qu'ils m'ont fournie pour une partie des recherches bibliographiques ».

6. *Globalisation et "rule of law". Existe-t-il un "Etat de droit" au-delà de l'Etat ? (Globalizzazione e « rule of law ». Esiste uno « Stato di diritto » oltre lo Stato ?)* est destiné à la publication dans un ouvrage intitulé *Les nouvelles frontières du droit administratif. Journée d'étude dédiée à la mémoire de Feliciano Benvenuti (Le nuove frontiere del diritto amministrativo. Giornata di studio dedicata alla memoria di Feliciano Benvenuti)*. Je remercie Stefano Battini pour ses commentaires sur la première version.

7. *Une procédure équitable globale ?* était inédit avant sa publication aux éditions Laterza en 2006. Je remercie les professeurs Stefano Battini, Francesca Bignami, Bernardo Giorgio Mattarella, Richard B. Stewart et le docteur Lorenzo Casini pour leurs commentaires sur une première version de cet article. Le texte, rédigé en anglais, a été traduit en italien par Diego Agus, Bruno Carotti, Lorenzo Casini, Marco Macchia et Elisabetta Morlino, que je remercie vivement. Pour les actes normatifs et les décisions des cours internationales les traductions officielles ont été utilisées, lorsqu'elles existaient.

8. *Constitutionnalisme national et global (Costituzionalismo nazionale e globale)*, qui était inédit, est la leçon assurée le 11 mai 2006 à la faculté des Sciences politiques de l'Université de Naples Federico II. Je remercie Armin von Bogdandy et Giacinto della Cananea pour les commentaires sur le texte écrit, ainsi que le président, les professeurs et les chercheurs de la Faculté pour les observations qu'ils ont faites au cours de la discussion qui a suivi l'exposé oral. Pour la rédaction de la version finale j'ai pu également tenir compte des observations de Daniele Archibugi et Alessandro Pace, que je remercie.